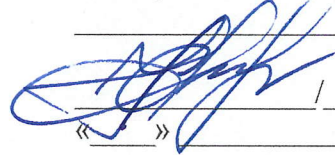


КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
БУДІВНИЦТВА І АРХІТЕКТУРИ  
KYIV NATIONAL UNIVERSITY OF CONSTRUCTION AND  
ARCHITECTURE

Магістр  
(освітній ступінь / educational level)

Кафедра / Chair Мовної підготовки і комунікації

«Затверджую/ Approve»  
Голова НМР факультету /  
Faculty Chairman of SMC

  
«  »    2024

**РОБОЧА ПРОГРАМА ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ**  
**WORKING PROGRAM OF THE EDUCATIONAL COMPONENT**

ОК1 Професійна іноземна мова

(шифр на назва освітньої компоненти / code and name of the educational component)

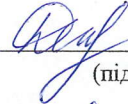
Шифр/ code	назва спеціальності, освітньої програми / name of specialty, educational program
193	«Геодезія та землеустрій», «Землеустрій і кадастр»

Мова викладання/ Teaching language: українська, англійська

Розробники / Developers:

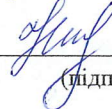
Ольга ДУБИНА., ст. викладач

(прізвище та ініціали, науковий ступінь, звання /  
surname and initials, academic degree, rank)

  
(підпис / signature)

Наталія ДУБИНА., ст. викладач


(прізвище та ініціали, науковий ступінь, звання /  
surname and initials, academic degree, rank)

  
(підпис / signature)

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри МПК

The work program was approved at the meeting of the chair


Протокол/ Protocol № 8 від / of «13» червня 2024

Завідувач кафедри / Head of Chair  
(підпис) 

/Світлана РУБЦОВА /

Схвалено гарантом освітньої програми / Approved by the educational program guarantor

Гарант ОП / Guarantor of EP

 /Ольга ПЕТРАКОВСЬКА/  
(підпис)

Розглянуто на засіданні науково-методичної комісії спеціальності /

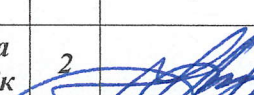
Considered at the meeting of the scientific-methodical commission of the specialty

Протокол/ Protocol № від / of «  » 2024

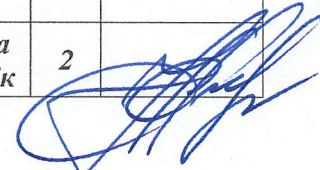
**ВИТЯГ З РОБОЧОГО НАВЧАЛЬНОГО ПЛАНУ /**

**EXTRACT FROM THE CURRICULUM PLAN**

**Денна форма навчання**

Шифр / Code	Назва спеціальності, освітньої програми / name of specialty, educational program	Форма здобуття ВО / Form of study: <b>денна / full-time</b>										Форма контролю / Form of control	Семестр / Semester	Погодження заступником декана факультету / Approval by the deputy dean of the faculty	
		Кількість кредитів ECTS/ECTS credits	Кількість годин / Number of hours						Кількість індивідуальних робіт / Number of individual tasks						
			Всього / Total volume	Аудиторних / Auditory			Самостійна робота / Individual work	КП/СР	КР/СВ	РГР/СГВ	Конт.роб/ Ind. task				
				Разом/ Total volume	у тому числі / including:										
лекції / lectures	лаборатор / laboratory	практичні / practical													
193	«Геодезія та землеустрій»	3	90	30			30	60				1	За лік	2	

**аочна форма навчання**

Шифр / Code	Назва спеціальності, освітньої програми / name of specialty, educational program	Форма здобуття ВО / Form of study: <b>заочна/ extramural</b>										Форма контролю / Form of control	Семестр / Semester	Погодження заступником декана факультету / Approval by the deputy dean of the faculty	
		Кількість кредитів ECTS/ECTS credits	Кількість годин / Number of hours						Кількість індивідуальних робіт / Number of individual tasks						
			Всього / Total volume	Аудиторних / Auditory			Самостійна робота / Individual work	КП/СР	КР/СВ	РГР/СГВ	Конт.роб/ Ind. task				
				Разом/ Total volume	у тому числі / including:										
лекції / lectures	лаборатор / laboratory	практичні / practical													
193	«Геодезія та землеустрій»	3	90	10			10	80				1	За лік	2	

### Анотація. Мета та завдання освітньої компоненти/

#### Abstract. The purpose and tasks of the educational component

Курс «Професійна іноземна мова» розроблено, щоб забезпечити можливість розвивати на рівні B2 / B2+ (незалежний користувач) вміння і навички, які необхідні для міжкультурної комунікації в академічному та професійному середовищі.

Предметом вивчення є обсяг лексики та граматики з іноземної мови, відповідного рівня, що дає можливість отримувати необхідну професійну інформацію з іноземних джерел та здійснювати академічну мобільність та професійне спілкування.

Метою дисципліни «Професійна іноземна мова» є вдосконалення раніше здобутих мовленнєвих компетенцій (усного та письмового спілкування) через підвищення рівня володіння англійською мовою.

Основними завданнями дисципліни «Професійна іноземна мова» є :

- ознайомити студентів з теоретичними положеннями дисципліни;
- розглянути вимоги до перекладу наукової і технічної літератури за фаховим спрямуванням “Землевпорядкування, Геодезія та кадастр ”
- ознайомити студентів з видами наукового перекладу та проаналізувати особливості наукової та технічної літератури у британському та американському варіантах англійської мови;
- розвивати у студентів комунікативні компетенції, визначені майбутніми професійними інтересами та потребами;
- підготувати студентів до створення презентацій на професійну тематику;

Пререквізити/ Prerequisites: Ділова іноземна мова. Фахова іноземна мова

Посилання на сторінку електронного навчально-методичного комплексу дисципліни / Link to the page of the electronic educational and methodological complex of the discipline: (<https://org2.knuba.edu.ua/course/view.php?id=4239>).

#### Компетентності здобувачів освітньої програми, що формуються в результаті засвоєння освітньої компоненти / Competencies of students of the educational program, which are formed as a result of assimilation of the educational component

Код/ Code	Зміст компетентності / Content of competence
Інтегральна компетентність / Integral competence	
ІК	Здатність розв'язувати задачі прикладного, дослідницького та/або інноваційного характеру в сфері геодезії та землеустрою.
Загальні компетентності / General competences	
ЗК 02	Здатність спілкуватися іноземною мовою.

#### Програмні результати здобувачів освітньої програми, що формуються в результаті засвоєння освітньої компоненти / Program results of students of the educational program, formed as a result of assimilation of the educational component

Код/	Програмні результати / Program results
------	--

Code	
PH02	Вільно спілкуватися усно і письмово державною та іноземною мовами з питань професійної діяльності, досліджень та інновацій у сфері геодезії та землеустрою.

### Зміст курсу / Course content:

#### Денна форма навчання

№	Назва теми	Обсяг навч. занять (год)	
		Аудит	СРС
<b>Змістовний модуль 1. Academic and professional orientation</b>			
1.	Заняття № 1. Researching texts for individual tasks. Skimming and scanning. Selecting and prioritizing what you read. Thinking what you already know. Inferring the meaning of words.	2	4
2.	Заняття № 2 Parts of scientific article	2	4
3.	Заняття № 3 Top tips for an affective presentation.	2	4
4.	Заняття № 4 Introducing your presentation. Clarifying key terms. Preparing slides for presentations.	2	4
5.	Заняття № 5 Making presentations	2	4
6.	Заняття № 6 Writing abstracts.	2	4
<b>Усього за змістовним модулем 1</b>		<b>12</b>	<b>24</b>
<b>Змістовний модуль 2. Land management and Geodesy</b>			
7.	Заняття № 7 Definition of sustainable land management. Selecting and preoritising what you read. Thinking about what you already know. Inferring the meaning of words.	2	4
8.	Заняття № 8 Environmental issues in land use. Selecting and preoritising what you read. Thinking about what you already know. Discussing the topic.	2	4
9.	Заняття № 9 Lessons for future initiatives. Writing an abstract.	2	4
10.	Заняття № 10 Sustainable land management: Local and global benefits. Making presentation.	2	4
11.	Заняття № 11 The history and social status of geodesy. Thinking about what you already know. Discussing video.	2	4
12.	Заняття № 12 Why is Geodesy fundamental to society. Selecting and preoritising what you read. Thinking about what you already know. Inferring the meaning of words	2	4
13.	Заняття № 13 Geodetic Measurements and coordinates Making Presentation.	2	4
14.	Заняття № 14 Individual task.	2	4
15.	Заняття № 15 Writing test.	2	4
<b>Усього за змістовним модулем 2</b>		<b>18</b>	<b>36</b>
<b>Усього за навчальними модулями</b>		<b>30</b>	<b>60</b>

## Зміст курсу / Course content:

### Заочна форма навчання

№	Назва теми	Обсяг навч. занять (год)	
		Аудит	СРС
<b>Змістовний модуль 1. Academic and professional orientation</b>			
16.	Заняття № 1. Researching texts for individual tasks. Skimming and scanning. Selecting and prioritizing what you read. Thinking what you already know. Inferring the meaning of words.	1	6
17.	Заняття № 2 Parts of scientific article	1	6
18.	Заняття № 3 Top tips for an affective presentation.	1	6
19.	Заняття № 4 Introducing your presentation. Clarifying key terms. Preparing slides for presentations.	1	6
20.	Заняття № 5 Making presentations	1	6
21.	Заняття № 6 Writing abstracts.	1	6
<b>Усього за змістовним модулем 1</b>		<b>6</b>	<b>36</b>
<b>Змістовний модуль 2. Land management and Geodesy</b>			
22.	Заняття № 7 Definition of sustainable land management. Selecting and preoritising what you read. Thinking about what you already know. Inferring the meaning of words.		5
23.	Заняття № 8 Environmental issues in land use. Selecting and preoritising what you read. Thinking about what you already know.		5
24.	Заняття № 9 Lessons for future initiatives. Writing an abstract.		5
25.	Заняття № 10 Sustainable land management: Local and global benefits. Making presentation.		5
26.	Заняття № 11 The history and social status of geodesy. Thinking about what you already know.		5
27.	Заняття № 12 Why is Geodesy fundamental to society. Selecting and preoritising what you read. Thinking about what you already know. Inferring the meaning of words		5
28.	Заняття № 13 Geodetic Measurements and coordinates Making Presentation.		5
29.	Заняття № 14 Individual task.	2	5
30.	Заняття № 15 Writing test.	2	4
<b>Усього за змістовним модулем 2</b>		<b>4</b>	<b>44</b>
<b>Усього за навчальними модулями</b>		<b>10</b>	<b>80</b>

### Індивідуальне завдання / Individual task

#### План роботи

1. Обрати наукову статтю з журналу за фаховою сучасною перспективною темою.
2. Скоротити статтю до 1-1,5 сторінки (шрифт 14, Times New Roman, інтервал 1,5), залишивши її основні частини. Обсяг частин наукової статті можливо також скорочувати, проте головний зміст статті необхідно передати.

3. Зробити переклад скороченої статті українською.
4. Створити і записати 10 запитань до статті англійською мовою з перекладом українською мовою.
5. Створити словник до статті (50 термінів з перекладом українською).
6. Оформити посилання на обрану статтю в APA (American Psychological Association) стилі.
7. Зробити презентацію на обрану статтю (слайди + промова).

### **Методи контролю та оцінювання знань/ Methods of control and evaluation of knowledge**

Загальне оцінювання здійснюється через вимірювання результатів навчання у формі проміжного (модульного) та підсумкового контролю (залік, захист індивідуальної роботи тощо) відповідно

#### **Політика щодо академічної доброчесності / Academic Integrity Policy**

Тексти індивідуальних завдань (в т.ч. у разі, коли вони виконуються у формі презентацій або в інших формах) можуть перевірятись на плагіат. Для цілей захисту індивідуального завдання оригінальність тексту має складати не менше 70%. Виключення становлять випадки зарахування публікацій Здобувачів у матеріалах наукових конференціях та інших наукових збірниках, які вже пройшли перевірку на плагіат.

Списування під час тестування та інших опитувань, які проводяться у письмовій формі, заборонені (в т.ч. із використанням мобільних девайсів). У разі виявлення фактів списування з боку здобувача він отримує інше завдання. У разі повторного виявлення призначається додаткове заняття для проходження тестування.

#### **Політика щодо відвідування / Attendance Policy**

Здобувач, який пропустив аудиторне заняття з поважних причин, має продемонструвати викладачу та надати до деканату факультету документ, який засвідчує ці причини.

За об'єктивних причин (хвороба, міжнародне стажування, наукова та науково-практична конференція (круглий стіл) тощо) навчання може відбуватись в он-лайн формі за погодженням із керівником курсу.

#### **Методи контролю / Control methods**

Основні форми участі Здобувачів у навчальному процесі, що підлягають поточному контролю: виступ на практичних заняттях; доповнення, опонування до виступу; участь у дискусіях; аналіз першоджерел; письмові завдання (тестові, індивідуальні роботи у формі рефератів); та інші письмові роботи, оформлені відповідно до вимог. Кожна тема курсу, що винесена на практичні заняття, відпрацьовується Здобувачами у тій чи іншій формі, наведеній вище. Обов'язкова присутність на практичних заняттях, активність впродовж семестру, відвідування/відпрацювання усіх аудиторних занять, виконання інших видів робіт, передбачених навчальним планом з цієї дисципліни.

При оцінюванні рівня знань Здобувача аналізу підлягають:

- характеристики відповіді: цілісність, повнота, логічність, обґрунтованість, правильність;
- якість знань (ступінь засвоєння фактичного матеріалу): осмисленість, глибина, гнучкість, дієвість, системність, узагальненість, міцність;
- ступінь сформованості вміння поєднувати теорію і практику під час розгляду ситуацій, практичних завдань;
- рівень володіння мовленевими компетенціями та розумовими операціями: вміння аналізувати, синтезувати, порівнювати, абстрагувати, узагальнювати, робити висновки з проблем, що розглядаються;
- досвід творчої діяльності: вміння виявляти проблеми, розв'язувати їх, формувати гіпотези;

- самостійна робота: робота з навчально-методичною, науковою, допоміжною вітчизняною та зарубіжною літературою з питань, що розглядаються, уміння отримувати інформацію з різноманітних джерел (традиційних; спеціальних періодичних видань, ЗМІ, Internet тощо).

**Тестове опитування** може проводитись за одним або кількома змістовими модулями. В останньому випадку бали, які нараховуються Здобувачу за відповіді на тестові питання, поділяються між змістовими модулями.

**Індивідуальне завдання** підлягає захисту Здобувачом на заняттях, які призначаються додатково.

Також як виконання індивідуального завдання за рішенням викладача може бути зарахована участь Здобувача у міжнародній або всеукраїнській науково-практичній конференції з публікацією у матеріалах конференції тез виступу (доповіді) на одну з тем, дотичних до змісту дисципліни, або публікація статті на одну з таких тем в інших наукових виданнях.

Текст індивідуального завдання подається викладачу не пізніше, ніж за 2 тижні до початку залікової сесії. Викладач має право вимагати від Здобувача доопрацювання індивідуального завдання, якщо воно не відповідає встановленим вимогам.

Результати поточного контролю заносяться до журналу обліку роботи. Позитивна оцінка поточної успішності Здобувачів за відсутності пропущених та невідпрацьованих практичних занять та позитивні оцінки за індивідуальну роботу є підставою для допуску до підсумкової форми контролю. Бали за аудиторну роботу відпрацьовуються у разі пропусків.

**Підсумковий контроль** здійснюється під час проведення залікової сесії з урахуванням підсумків поточного та модульного контролю. Під час семестрового контролю враховуються результати здачі усіх видів навчальної роботи згідно зі структурою кредитів.

Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою.

#### Розподіл балів для дисципліни Distribution of points for the discipline with a form of test control

Поточне оцінювання / Current assessment		Інд. робота / Ind. task	Підсумковий контроль / Test	Сума балів / Total points
Змістові модулі / Content modules				
1	2			
30	30	10	30	100

#### Шкала оцінювання індивідуального завдання

Оцінка за національною шкалою	Кількість балів	Критерії
відмінно	10	відмінне виконання у встановлений термін з оформленням належним чином, мовні і мовленнєві помилки відсутні <b>дотримання норм доброчесності</b>
	9	відмінне виконання у встановлений термін з оформленням належним чином, допущено 1-2 неточності у викладені матеріалу, <b>дотримання норм доброчесності</b>
добре	8	виконання вище середнього рівня у встановлений термін з оформленням належним чином, з кількома помилками, <b>дотримання норм доброчесності</b>
	7	Виконання в цілому правильне у встановлений термін з оформленням належним чином, з певною кількістю помилок, <b>дотримання норм доброчесності</b>
задовільно	6	виконання з низьким рівнем адекватності ( в ряді

		випадків до 5 помилок різного характеру, порушено граматичні правила або мовленнєві норми) <b>дотримання норм доброчесності</b>
--	--	--

**Шкала оцінювання для залікових/екзаменаційних вимог за національною системою та ECTS**

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		Для екзамену, практики	Для заліку
90-100	A	Відмінно	Зараховано
82-89	B	Добре	
74-81	C	Задовільно	
64-73	D		
60-63	E		
35-59	FX	Незадовільно з можливістю повторного складання	Не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	Не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Роз'яснення щодо оцінювання якості та повноти засвоєння теоретичного та/або практичного матеріалу представлено у наступній таблиці.

**Шкала оцінювання якості знань, умінь, навичок, що засвоєні студентом при проходженні курсу**

Оцінка	Кількість балів
<b>ВІДМІННО.</b> Засвоєння теоретичного/практичного матеріалу в повному обсязі з незначною кількістю (1-2) несуттєвих помилок (вищий рівень)	90-100
<b>ДУЖЕ ДОБРЕ.</b> Засвоєння теоретичного/практичного матеріалу майже в повному обсязі/ зі значною кількістю несуттєвих помилок (3-4) (вище середнього рівня)	82-89
<b>ДОБРЕ.</b> Засвоєння теоретичного/практичного матеріалу в неповному обсязі/ незначна кількість (1-2) суттєвих помилок (середній рівень)	74-81
<b>ЗАДОВІЛЬНО.</b> Засвоєння теоретичного/практичного матеріалу в неповному обсязі/ значна кількість (3-5) суттєвих помилок/недоліків (нижче середнього рівня)	60-73
<b>НЕЗАДОВІЛЬНО.</b> Засвоєння теоретичного/практичного матеріалу є недостатнім і не задовольняє мінімальні вимоги за результатами навчання. З можливістю повторного складання модулю (низький рівень)	0-59

**Орієнтовна тематика/зміст модульної контрольної роботи:**

Модульна контрольна робота складається з двох частин:

1. Reading

2. Writing abstracts

До частини "Reading" запропоновані завдання 2 форм

1)Завдання на встановлення відповідності. ( Запропоновано підібрати заголовки до текстів або частин текстів із наданих варіантів)

2)Завдання з вибором однієї правильної відповіді. ( Завдання має основу, запитання та чотири варіанти відповіді, з яких лише один є правильним)

До частини " Writing abstracts " запропоновано написання анотації до одного з текстів, які виносились на самостійну роботу здбувачів.



## Вимоги до заліку

Залік з професійної іноземної мови студенти складають за підсумками поточного контролю успішного виконання:

- усіх ключових навчальних завдань у межах теми змістовних модулів
- завдань для самостійної роботи
- індивідуальної роботи
- завдань модульного контролю.
- умов академічної доброчесності.

### Умови допуску до підсумкового контролю / Conditions of admission to the final test

Здобувачу, який має підсумкову оцінку за дисципліну від 35 до 59 балів, призначається додаткова залікова сесія. В цьому разі він повинен виконати додаткові завдання, визначені викладачем.

Здобувач, який не виконав вимог робочої програми по змістових модулях, не допускається до складання підсумкового контролю. В цьому разі він повинен виконати визначене викладачем додаткове завдання по змісту відповідних змістових модулів в період між основною та додатковою сесіями.

Здобувач має право на опротестування результатів контролю (апеляцію). Правила подання та розгляду апеляції визначені внутрішніми документами КНУБА, які розміщені на сайті КНУБА та зміст яких доводиться Здобувачам до початку вивчення дисципліни.

### Методичне забезпечення дисципліни/ Methodological support of discipline

#### Основна література:

1. Наукова іноземна мова (англійська): методичні рекомендації для здобувачів вищої школи усіх спеціальностей КНУБА / уклад. Рубцова С. В. – Київ: КНУБА, 2023. – 32 с.
2. Cambridge Academic English Upper -Intermediate Student's Book/ Martin Hewings// Cambridge University Press -2014.-178p.
3. Academic Vocabulary in Use/ Michael McCarthy, Felicity O'Dell// Cambridge University Press -2008-178p.
4. Cambridge Advanced grammar in Use / Martin Hewings – Cambridge University Press -2<sup>nd</sup> ed. – 2009.

#### Додаткова література:

1. Sustainable Land Management Sourcebook//The World Bank Washington, DC-2008-196p.
2. Global Environment Facility CEF council, Nov 8-19,2005/ Scientific and Technical Advisory Panel TO THE GLOBAL ENVIRONMENT FACILITY: LAND MANAGEMENT AND ITS BENEFITS – THE CHALLENGE, AND THE RATIONALE FOR SUSTAINABLE MANAGEMENT OF DRYLANDS /Prepared by the Scientific and Technical Advisory Panel - 67p.

#### Електронні ресурси:

1. <https://users.aalto.fi/~mvermeer/geodesy.pdf>
2. <https://plus.nasa.gov/video/looking-down-a-well-a-brief-history-of-geodesy-2/>
3. <https://www.britannica.com/science/geodesy-science>
4. [https://bbec.ac.in/wp-content/uploads/wpforo/default\\_attachments/](https://bbec.ac.in/wp-content/uploads/wpforo/default_attachments/)
5. [https://www.unccd.int/sites/default/files/2018-06/6.%20Land%2BUse%2BPlanning%2B\\_G\\_Metternicht.pdf](https://www.unccd.int/sites/default/files/2018-06/6.%20Land%2BUse%2BPlanning%2B_G_Metternicht.pdf)
6. [https://oceanservice.noaa.gov/education/tutorial\\_geodesy/geo02\\_hist.html](https://oceanservice.noaa.gov/education/tutorial_geodesy/geo02_hist.html)